



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjkhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, June 28, 2026, 5th Sunday After Pentecost

الأحد، 28 حزيران 2026 الأحد الخامس بعد العنصرة

Services:

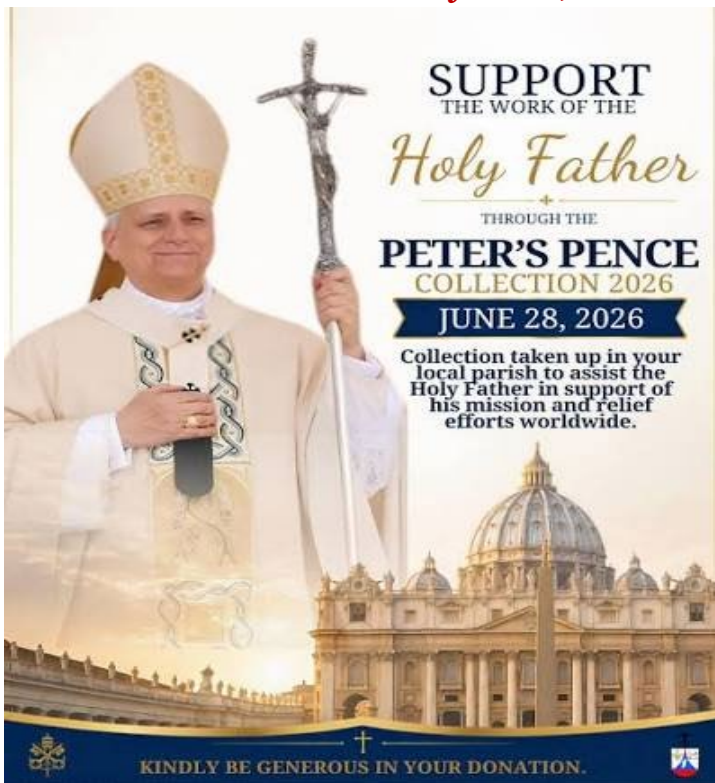
Fridays 7:30 pm: Arabic Divine Liturgy

Sundays 8:30 am English Divine Liturgy

9:45 am Spanish Divine Liturgy

11:00 am English/Arabic Divine Liturgy

2nd Collection: Peter's Pence: June 28, 2026



HYMNS:

*Troparion of the resurrection (Tone 4)

The women disciples of the Lord, * having learned from the angel the joyful announcement of the resurrection, * and having rejected the ancestral sentence, * proudly told the apostles: * Death is despoiled. Christ God is risen, * bestowing to the world great mercy."

نشيد القيامة بالحن الرابع

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسلي مفترحات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الاله، واهباً للعالم عظيم الرحمة.

*O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما انك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بايمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعي الى الابتغال، يا والدة الاله المحامية دائماً عن مكرميك.

Epistle: Romans 10:1-10 - 5TH of Pentecost

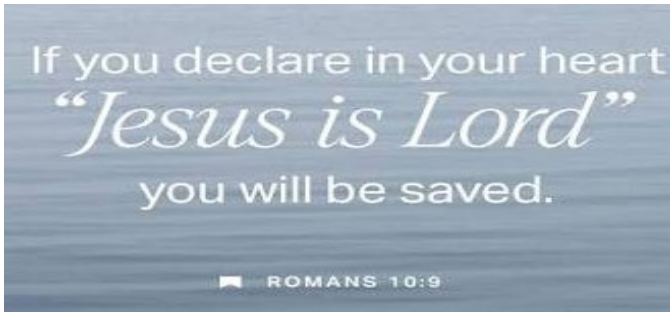
How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Bless the Lord, O my soul! You are very great indeed, O Lord my God!

READING from the Epistle of St. Paul to the Romans

Brethren, my heart's desire and my prayer to God in their behalf is for salvation. For I bear witness to them that they have zeal for God, but a zeal that is not informed. For ignorant of God's holiness and seeking to establish their own, they have not submitted to the sanctification offered by God. For Christ is the consummation of the Law in terms of justification for everyone who believes.

For Moses has written that the man who brings about that justification which is of the Law shall live by it. (Lv.18: 5) But the justification which is of faith says, Do not ask in your heart, who shall go up to heaven that is, -- to bring down Christ. Or, Who will descend into the abyss (Dt.30: 12) that is, to bring up Christ from the dead? But what does it say? The word is near you, in your mouth and in your heart. (Dt.30: 14) that is, the word of faith which we preach. For if you confess with



your mouth that Jesus is the Lord and believe in your heart that God has raised him from the dead, you shall be saved. For a man believes with the heart and attains justification, but he professes his faith with his mouth and attains salvation.

ALLELUIA

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness, and your right hand shall lead you wonderfully.

You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

رسالة الأحد الخامس بعد العنصرة

ما أعظم أعمالك يا رب، لقد صنعت جميعها بحكمة
باركي يا نفسي الرب، أيها الرب إلهي لقد عظمت جداً
الرسالة (رومة 10: 1-10)

يا إخوة، أن مِلَّ قَلْبِي وابتهالي إلى الله، هما لأجل إسرائيل لكي يخلصوا. فإني أشهد لهم أن فيهم غيرة لله، لكنها ليست عن معرفة. فإنهم اذ جهلوا برَّ الله، وطلبوا أن يقيموا برهم الخاص، لم يخضعوا لبر الله. لأن غاية الناموس هي المسيح للبر لكل من يؤمن. فإن موسى يصف البر الذي من الناموس بأن الإنسان الذي يعمل هذه الأشياء سيحيا فيها. وأما البر الذي من الايمان، فيقول فيه هكذا: لا تَقُلْ في قلبك مَنْ يصعدُ إلى السماء، أي لينزل المسيح؟ أو مَنْ يهبطُ الى الهاوية، أي ليصعد المسيح من بين الاموات؟ لكن ماذا يقول؟ ان الكلمة قريبة منك، في فيك وفي قلبك، يعني كلمة الايمان التي تُبَشِّرُ بها. لأنك إن اعترفت بفمك بالرب يسوع، وأمنت في قلبك أن الله قد أقامه من بين الاموات، ستخلص. لأنه بالقلب يؤمن للبر، وبالفم يُعترف للخلاص.

هلوليا

استلَّ وسِرَّ إلى الأمم، واملِك في سبيل الحق والدِّعة والبرِّ،
فتهديك يمينك هدياً عجباً
أحببت البرِّ وأبغضت الإثم، لذلك مسحك الله إلهك بذهن البهجة
أفضل من شركائك.

At that time as Jesus reached the country of the Gergesenes, there met him two men who were possessed, coming from the tombs, so exceedingly fierce that no one could pass by that way. And behold, they cried out, saying, "What have we to do with you, Jesus Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now at a distance from them there was a herd of many swine feeding. And the devils kept begging him, saying, "If you cast us out, send us into the herd of swine." And he said to them, "Go!" And they came out and entered into the swine; and behold, the whole herd rushed from the top of the cliff into the sea and perished in the water. But the swineherds fled, and going away into the town, they reported everything, and what had befallen the men possessed by - demons. And behold, all the town came out to meet Jesus; and on seeing him they insisted that he leave their district. And getting into a boat, he crossed over and came into his own town.

For with the heart man
believeth unto righteousness;
and with the mouth confession
is made unto salvation.

Romans 10:10



DailyVerses.net

الأنجيل (متى 8: 28 الى 9: 1)

في ذلك الزمان، أتى يسوع الى بُقعة الجرجسيين، فاستقبله رُجلان بهما شياطين، خارجان من القُبور شرسان جداً بحيث لم يَقوَ أَحَدٌ على أن يجتازَ من تلك الطريق. واذا بهما يصيحان قائلين: ما لنا ولك يا يسوع ابن الله؟ أجبتُ إلى ههنا قبل الزمان لتُعَذِّبنا؟ وكان على بُعدٍ منهما قطيعُ خنازير كثيرة ترعى. فأخذ الشياطين يتضرعون اليه قائلين: إن كنت تُخرجنا، فاندن لنا أن نذهب إلى قُطيع الخنازير. فقال لهم: اذهبوا. فخرجوا وذهبوا إلى قُطيع الخنازير. فإذا بقُطيع الخنازير كَلَّة قد وثبَ عن الجُرف إلى البحر، ومات في المياه. أمَّا الرعاةُ فهربوا ومضوا إلى المدينة، وأخبروا بكل شيء، وبأمر المُعترين. وإذا المدينة كلها قد خرجت للقاء يسوع. فلما أبصروه طلبوا أن يتحوَّلَ عن نُحومهم. فركب السفينة وعبرَ وأتى إلى مدينته.

**Gospel Matthew 8:28-9:1 Healing of the
Gerasene Demoniacs 5th week after Pentecost**

Mass intentions Sunday 28th of June:



For Well Being, Health, Peace, Protection, Safety & Salvation for George & Karol Bitar and their family, (Coffee sponsor)

For good health and speedy recovery for all the sick among parishioners and friends. Antoine & Denise Shehata, Elias Ghawi, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, Dolores Maalouf, Abe and Tony Baroud, Michel Rayyan, George Ghattas, Ghassan Azar.

For the rest of the soul: +Claudia Fahhoum +Jamileh Akkawi; +Nicolas Fakhoury; +Emile & Clotilde Harb; +Iskandar Serhan; +Khadr Barhoume; +George Ghawi.

Sunday July 12th:

+Khadr Barhoum (6 Months Memorial)

Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181

Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hours: Mon, Tue, Wed 9am-1pm

Office manager: Norma Jean Williamson

Email: stjohn.chicago@melkite.org

www.stjohnmelkite.church

If you would like to be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address and phone number to:

stjohn.chicago@melkite.org

Donate online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>

Volunteering occasion

Are you interested in helping in our Bible Camp? Please follow the link and register

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/signup/264243>



Weekly donations June 21st, 2026:

Sunday: 8:30am: \$30; 9:45 am: \$20; 11am: \$1,635; Friday: \$100; Online Don: \$206; Candles: \$25; Rentals: \$650; Picnic: \$1195.



Time to Clean House? Donate to the Fall Rummage Sale! As you tackle your spring cleaning, keep the church in mind! We're collecting donations for our Fall Rummage Sale and would love your gently used treasures — clothing, shoes, household items, decor and small furniture. Drop off your items at church on Sundays or call May Mansour (312) 493-3897 to make other arrangements. Your clutter could be someone else's blessing — thank you for supporting our church community!





6 yrs - 12 yrs
\$50 per child
tshirt, lunch, snack

**ST JOHN THE BAPTIST
MELKITE CATHOLIC CHURCH**

THEOTOKOS BIBLE CAMP

**REGISTER BY
JULY 3rd:**



"I am the light of the world;" John 8:12

JULY 29, 30, 31

11:30 am - 5:00 pm

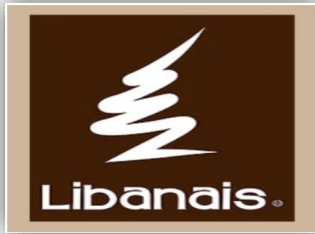
330 N. Westmore Ave., Villa Park



ARTS & CRAFT GAMES PRAYER BIBLE STORIES

FOR MORE INFORMATION CONTACT

RENEE ALDURRA (847) 452-3276 OR RASHA NIJMEH (708) 574-4150



(224)470-1515
www.libanaischicago.com

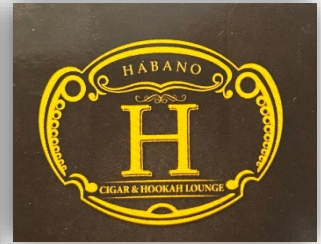


Dr. Jeries Jreisat
Chiropractic Physician

47 E. Chicago Ave., Suite 332B
Naperville, IL 60540
312-763-6542
info@chirostretch.net

GOLD CREATIONS

F 342 Woodfield Mall
Schaumburg, IL 60173
Tel: (847) 240-9505
gcreations08@gmail.com

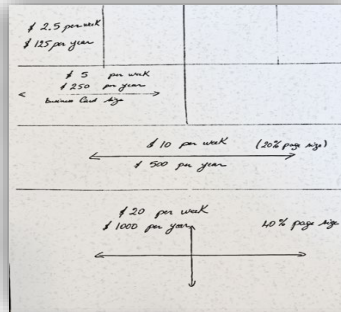


AJ JREISAT
708.904.4180

(708) 562-4169
www.MannyFlowers.com
42 E. North Ave., Northlake, IL 60164
f @MannysFlowerDesign

LOVE DELIVERED

*Support the printing
of this bulletin by
sponsoring your
advertisement 52+
times per year.
Contact the office
manager for Ad sizes
and prices*



**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**



We'd love to be your family's dentist



ELEVATE YOUR SMILE

224-532-5380

282 McHenry Rd
Wheeling, IL 60090
altodentalcare.com

Flexible payment plan available

Implant
Single tooth - includes crown

\$2,700

Invisalign®
Full treatment - most cases

\$3,800



Scan here to
self-schedule appointment

For *with the heart*
man believeth unto
righteousness
and with the mouth
confession is made unto
salvation.
Romans 10:10

BELIEVE = CONFESS
IN CHRIST TO GOD

for with the
HEART
a person
BELIEVES,
resulting in
RIGHTEOUSNESS

for with the
MOUTH
the person
CONFESSES
resulting in
SALVATION

Romans 10:10 Knowing-Jesus.com